

1. Record Nr.	UNINA9911094576403321
Autore	Ebeling Jarle
Titolo	Patterns in contrast / / Jarle Ebeling, Signe Oksefjell Ebeling
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam, : John Benjamins Publishing Company, 2013
ISBN	9789027271624 9027271623
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	xiv, 257 p
Collana	Studies in corpus linguistics, , 1388-0373 ; ; v. 58
Altri autori (Persone)	EbelingSigne Oksefjell
Disciplina	410
Soggetti	Contrastive linguistics - Data processing Corpora (Linguistics) Language and languages - Usage
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Bibliographic Level Mode of Issuance: Monograph
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and indexes.
Nota di contenuto	Patterns in Contrast -- Editorial page -- Title page -- LCC data -- Table of contents -- Preface -- Abbreviations -- Chapter 1. Introducing contrastive phraseology -- 1.1 Introduction -- 1.2 Phraseology -- 1.3 Contrastive analysis -- 1.4 Contrastive analysis and corpus linguistics -- 1.5 Contrastive analysis and phraseology: Previous studies -- 1.6 Outline of the book -- Chapter 2. Contrastive analysis -- 2.1 Introduction -- 2.2 How to compare two grammatical structures (Lado [1957] 1971) -- 2.3 Language Structures in Contrast (Di Pietro 1971) -- 2.4 Contrastive Analysis (James 1980) -- 2.5 Contrastive generative grammar (Krzyszowski 1990) -- 2.6 Contrastive Functional Analysis (Chesterman 1998) -- 2.7 Translation as a basis for contrastive analysis I (Ivir 1983, 1987) -- 2.8 Translation as a basis for contrastive analysis II (Altenberg 1999 -- Altenberg & -- Granger 2002) -- 2.9 The Yugoslav Serbo-Croatian-English Contrastive Project -- 2.10 Seeing through Multilingual Corpora (Johansson 2007) -- 2.10.1 Framework of correspondence -- Chapter 3. The contrastive approach adopted in this book -- 3.1 Introduction -- 3.2 Main features of the approach -- 3.3 The advantages of corpus studies -- 3.3.1 The use of parallel corpora -- 3.4 Related research -- 3.4.1 Contrastive linguistics and translation studies -- 3.4.2 Contrastive linguistics and learner language -- 3.5 Corpora, contrastive analysis and units of

meaning -- Chapter 4. Phraseology -- 4.1 Introduction -- 4.2
 Construction Grammar (Goldberg 1995, 2006) -- 4.3 Pattern Grammar
 (Hunston & Francis 2000) -- 4.4 Extended units of meaning
 (Sinclair e.g. 1991, 1996a, 1998 -- Stubbs e.g. 2001, 2007, 2013) --
 4.5 Identifying patterns -- Chapter 5. Outline of method -- 5.1
 Introduction -- 5.2 n-gram extraction -- 5.2.1 Why 2-, 3-, 4- and 5-
 grams? -- 5.2.2 Why a threshold of 8? -- 5.3 From n-gram to pattern -- 5.4 Identification and selection of
 pattern -- 5.5 Cross-linguistic correspondences of the pattern -- 5.6
 Contrastive analysis of the patterns -- 5.7 Analysis of the co-text of
 the patterns -- 5.8 Contrastive analysis of extended units of meaning
 -- 5.9 Summing up -- Chapter 6. Corpora -- 6.1 Introduction -- 6.2
 The English-Norwegian Parallel Corpus -- 6.2.1 The expansion of the
 ENPC -- 6.2.2 ENPC vs. ENPC+ -- 6.3 General overview of the corpora
 used -- Chapter 7. Case studies -- 7.1 Introduction to the case studies
 -- 7.2 Extracting n-grams -- 7.3 Outline of the case studies --
 Chapter 8. Case study 1 -- 8.1 Introduction -- 8.2 Big deal and its
 Norwegian correspondences -- 8.3 Big deal in the W:fict:prose part of
 the BNC -- 8.4 Så farlig in the fiction: Prose part of the LBK -- 8.5 The
 colligation make a big deal PREP -- 8.6 Extended units of meaning --
 8.7 Summing up -- Chapter 9. Case study 2 -- 9.1 Introduction -- 9.2
 The pattern out of the ordinary and its Norwegian correspondences --
 9.3 Contrastive analysis of out of the ordinary and its top three
 correspondences -- 9.4 Out of the ordinary as part of an extended unit
 of meaning -- 9.5 Extended units of meaning in contrast -- 9.5.1
 Utenom det vanlige -- 9.5.2 Uvanlig -- 9.6 Concluding remarks --
 Chapter 10. Case study 3 -- 10.1 Introduction -- 10.2 The patternness
 of found REFL -- 10.3 Contrastive analysis of found REFL and its
 Norwegian correspondences -- 10.3.1 Found REFL NP/dO -- 10.3.2
 Found REFL PP - found REFL Adv - found REFL V-ing - found REFL
 ADJP/oP -- 10.3.3 Found REFL V-ed -- 10.4 Extended units of meaning
 in contrast -- 10.5 Summing up -- Chapter 11. Case study 4 -- 11.1
 Introduction -- 11.2 The internal structure of få tak i -- 11.3 The
 pattern få tak i -- 11.4 Få tak i and its English correspondences.
 11.5 Contrastive analysis of få tak i and get hold of -- 11.6 Få tak i as
 part of an extended unit of meaning -- 11.7 Extended units of
 meaning in contrast: få tak i and get hold of -- 11.8 Concluding
 remarks -- Chapter 12. Case study 5 -- 12.1 Introduction -- 12.2
 Binomials -- 12.3 Overview of the binomials under investigation --
 12.4 The patternness of the binomials -- 12.5 Correspondences of the
 12 binomials -- 12.5.1 Minor patterns -- 12.5.2 Back and forth versus
 fram og tilbake -- 12.5.3 In and out versus inn og ut and ut og inn --
 12.6 Collocational and colligational environments -- 12.6.1 Inn og ut
 versus ut og inn -- 12.7 Summing up the contrastive analysis -- 12.7.1
 Back and forth and fram og tilbake in BNCfiction and LBKfiction -- 12.8
 Semantic preference and prosody -- 12.9 Conclusion -- 12.10 A note
 on binomial order -- Chapter 13. Conclusion -- 13.1 Introduction --
 13.2 Summing up the case studies -- 13.3 Challenges related to
 (cross-linguistic) semantic prosody -- 13.4 Future prospects for
 multilingual phraseological research -- 13.4.1 Found REFL in English
 vs. Portuguese and English vs. German -- 13.4.2 Summing up -- 13.5
 Concluding comments -- References -- Corpora and corpus tools --
 Appendix 1. Brief overview of morpho-syntactic differences between
 English and Norwegian -- Appendix 2. Primary sources, ENPC+ and
 OMC (En-Ge & En-Po) -- Norwegian source texts -- Appendix
 3. Translation Corpus Aligner (TCA) 2 (Figure based on documentation
 accompanying TCA2) -- Author index -- Subject index.

and back, and it's just as far. Out and in, and it's just as strait. Henrik Ibsen, Peer Gynt.

2. Record Nr.	UNINA9911110100903321
Autore	Spalinger Anthony John
Titolo	The great dedicatory inscription of Ramesses II : a Solar-Osirian Tractate at Abydos // by Anthony Spalinger
Pubbl/distr/stampa	Leiden ; ; Boston, : Brill, 2009
ISBN	1-282-39984-5 9786612399848 90-474-4257-1
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (140 p.)
Collana	Culture and history of the ancient Near East, , 1566-2055 ; ; v. 33
Disciplina	493/.1
Soggetti	Inscriptions, Hieroglyphic - Egypt - Abydos (Extinct city) Egypt Religion
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (p. [121]) and index.
Nota di contenuto	Preliminary Material / A. Spalinger -- Chapter One. Introduction / A. Spalinger -- Chapter Two. The Text: Translation and detailed analysis / A. Spalinger -- Chapter Three. Religious and historical implications / A. Spalinger -- Selected bibliography / A. Spalinger -- Index / A. Spalinger.
Sommario/riassunto	This volume covers, for the first time, the interaction of a major historical event with the development of the Egyptian Solar-Osirian theology. Pharaoh Ramesses II visited the sacred area of Abydos soon after his recognition of power at Luxor in Thebes. With him were many high officials, one of whom would be soon appointed to be the high Priest of Amun at Thebes, Nebwenenef. During his visit, the king stressed his personal relationship with his father, Seti I as well as ordering the completion of his temple. By analyzing certain passages within Ramesses' official account, the Dedicatory Inscription, with others of Seti, a more nuanced appreciation of the growing theological system of Osirus plus Re, the sun god, comes to the fore. This

significance of this is heightened when we remember that the king's account was exhibited in the portico of Seti I's temple. 'Anthony Spalinger's new monograph discusses the Great Dedicatory Inscription and these processes anew by means of perspicuous, accurate, translations of the surviving texts, enlivened by equally stimulating commentaries. These are accompanied likewise by meticulously researched footnotes, which have been marshaled with a diligence for which the author is rightly renowned...All of this is done here with exemplary skill and a fine eye for detail, and our libraries are far the richer for it.' A.J. Peden
